

**Алла Руденко**  
*Преподаватель кафедры языков, коммуникации и педагогики*  
*Международного университета Евразия*  
*Эл. адрес: [alla.rudenko@eiu.am](mailto:alla.rudenko@eiu.am)*  
**DOI: 10.53614/18294952-2024.1-211**

## **ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ ДИСКУРСИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА МАТЕРИАЛЕ ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ**

В данной статье отмечается заинтересованность многих организаций в квалифицированных и конкурентоспособных специалистах юридической сферы. В связи с этим в качестве актуальной задачи системы высшего образования выделяется обучение будущих юристов навыкам и умениям построения иноязычного юридического дискурса. Автор считает, что традиционные методы обучения при этом не дают необходимого уровня владения русским языком как языком специальности, что мешает личностному росту студентов и тормозит формирование ключевых компетенций. Предлагаются методы работы по формированию навыков и умений юридической дискурсивной компетенции на материале правовых документов разных жанров.

**Ключевые слова:** правовые документы, официально-деловой стиль, юридический дискурс, присяга, клятва.

### **Введение**

Мы живем в такое время, когда только знание родного языка недостаточно для овладения объемом новой информации, для профессионального роста и успешной деятельности. Сегодня возрастает заинтересованность со стороны многих организаций в молодых квалифицированных, специалистах юридической сферы. В связи с этим актуальной задачей системы высшего образования является обучение иноязычному юридическому дискурсу буду-

щих юристов.

Актуальность проблемы формирования дискурсивной компетенции обусловлена ее значимостью как одного из компонентов межкультурной коммуникации. Основой же для межличностного взаимодействия является речевая деятельность. Язык является главным инструментом общения, средством формирования отношений в обществе.

В качестве основной коммуникативной единицы общения представителей правового общества выступает юридический дискурс.

Мы считаем, что юридический дискурс представляет собой особую сферу взаимодействия коммуникантов, особую атмосферу, в которой осуществляется правовой диалог, которая реализуется в деятельности судьи, прокурора, адвоката. А основу правового дискурса составляют закон и право. Сфера юридического дискурса решает много проблем, касающихся участников правовой коммуникации.

В своей профессиональной деятельности юристы имеют дело с такими разными правовыми документами, как постановления, протоколы, доверенности, завещания и многое другое. Юридический язык составляет основную часть юридического дискурса. Его называют языком права, он представляет взаимосвязь языка и права. Юридический язык имеет ряд стилистических особенностей, представлен языком закона, нормативными и процессуальными документами, речами прокурора и адвоката. Трудность восприятия правовых документов объясняется сложностью метаязыка правовых документов. Правовой язык представляет систему способов и правил, используемых в целях правового регулирования общественных отношений. Смысловой фундамент юридического дискурса создают юридические термины, способствующие точному и ясному формулированию правовых предписаний. Структуры юридических документов разных жанров во многом похожи, в них представлены особенности официально-делового, научного, публицистического стилей. Формирование юридической дискурсивной компетенции студентов в процессе обучения русскому языку как иностранному в вузах РА должно стать обоснованным и ведущим направлением, что позволит подготовить квалифицированного специалиста правовой сферы, а также повысит значимость русского языка как языка специальности и усилит мотивацию студентов к его изучению.

Отсюда следует, что, заканчивая вуз, будущий юрист должен владеть высоким уровнем сформированности дискурсивной компетенции. От того, как он умеет интерпретировать нормативно-правовые акты на русском языке, зависит его востребованность на рынке труда и успех в сфере профессионального общения. В связи с этим следует отметить необходимость создания эффективной методики обучения иноязычному юридическому дискурсу, что будет способствовать формированию межкультурной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления сотрудничества в правовой сфере.

Таким образом, формирование профессионально значимых навыков и умений и создание собственного юридического дискурса на иностранном (рус-

ском) языке, мы считаем, должно реализуется через многоаспектный анализ правовых текстов, документов разных жанров, а изучение грамматических и синтаксических конструкций, выполнение различных продуктивных упражнений должно быть направлено на самостоятельное составление документов разных юридических жанров, способствующих формированию навыков и умений юридической дискурсивной компетенции. В данной статье предлагаются методы, способствующие формированию письменного юридического дискурса студентов-юристов на материале правовых документов.

### **Методы**

В процессе исследования были использованы такие разные методы, как описательный, социолого-педагогический и статистический. Описательный метод был использован с целью изучения и анализа научной и научно-методической литературы, социолого-педагогический метод был направлен на анализ программ и пособий по РКИ для будущих юристов, а статистический метод способствовал обработке результатов обучения юристов по формированию дискурсивной компетенции, анализу полученных результатов, а также выявлению слабых сторон.

### **Практические разработки по формированию дискурсивной компетенции на материале правовых документов**

Актуальность проблемы формирования дискурсивной компетенции обусловлена ее значимостью как одного из компонентов межкультурной коммуникации и недостаточной разработанностью методики ее формирования как в теоретическом, так и в практическом плане. По мнению О. Л. Кургаевой, при формировании дискурсивной компетенции на занятиях по иностранному языку необходимо формировать у обучающихся дискурсивные умения, *связанные с межкультурной профессиональной деятельностью*: интерпретировать юридические факты и события с позиций культуры страны изучаемого языка и своей родной; употреблять юридические термины при создании устных и письменных документов; лингвистические и социолингвистические умения: оказывать влияние на собеседника, используя коммуникативно-когнитивные стратегии убеждения, аргументации; выбирать подходящие языковые средства с учётом дискурсивного контекста...(Кургаева, 2020, с. 12).

Обучение общению на изучаемом языке в контексте диалога культур предполагает создание дидактико-методических условий для развития и формирования профессиональных компетенций, которые непосредственно связаны с речемыслительной (дискурсивной) деятельностью, с овладением межкультурной коммуникацией. В культуре общения дискурсивная компетенция проявляется в умении планировать дискурс и управлять им с целью осуществления коммуникативного воздействия на адресата.

Основу правового дискурса составляют закон и право. Сфера юридического дискурса решает много проблем, касающихся участников правовой коммуникации. Взаимоотношения человека и общества носят сложный ха-

раक्टर, и интересы обеих сторон закреплены в законах и других нормативно-правовых документах.

Основу юридического дискурса составляет большое количество документов, которые используются в рамках судебного заседания. К ним относятся *жалобы, исковые заявления, претензии, ходатайства, судебные решения, законодательные акты, договоры, протоколы* и др., которые рассматриваются как отдельный речевой жанр. Существует связь речевых жанров и стилей. И те и другие входят в официально-деловой стиль, отличаются своими особенностями: сжатостью, наличием клише, сложными конструкциями, отсутствием эмоциональной окраски (Шевченко, 2016, с. 103).

Структура юридического языка представлена сферой функционирования: правотворчество, правовая наука, профессиональная деятельность юристов-практиков. Структуре юридических документов свойственно использование длинных предложений. Язык права отличается наличием сложных синтаксических конструкций, множества придаточных предложений, деепричастных и причастных оборотов, находящихся в препозиции, например: *посвящая себя служению Закону, торжественно клянусь; в предусмотренных законом случаях; подлежащие обязательному признанию обстоятельства* и др. Этому стилю свойственен долженствующе-предписывающий характер и особый способ изложения. В нем нет места рассуждению, так как в нем не доказывается что-то, а устанавливается. Нормативные акты, законы не содержат эмоционально-оценочной и устаревшей лексики, они логически целостны, точны и ясны. Юридический дискурс отличается использованием специальных языковых средств, форм и клише (*по истечении срока, вступает в силу с..., в соответствии с..., на основании...*), идиоматических выражений. Ввиду того что в правовых отношениях и документах все реализуется по установленным стандартам, клише и употребление устойчивых выражений в данных контекстах оправдано, они целесообразны, отражают определенные юридические понятия.

По мнению Н.Д. Голева, юридический язык имеет две взаимозависимые проблемы: соотношение языка и юридического закона (Голев, 2004, с. 59).

Юридический язык многими авторами представлен как язык юридической науки, язык юридической практики, язык нормативно-правовых актов, язык актов применения, а также выделяют юридический разговорный язык (Турагин, 2010, с. 7–10).

Юридическому языку свойственно использование ряда функциональных стилей. При обращении к функциональным стилям, которые обслуживают язык юридической сферы и особое внимание уделяют официально-деловому и научному стилю, мы, тем не менее, пришли к выводу, что структуры юридических документов не ограничиваются рамками определенного функционального стиля», в их структуре представлены свойства разных стилей.

В связи с этим мы перестроили программу и включили в нашу работу рассмотрение таких документов, как *жалобы, исковые заявления, претензии,*

*ходатайства, судебные решения, законодательные акты, договоры, протокол*, а также особое внимание уделяем лексическим, синтаксическим и стилистическим средствам юридического языка, языковым особенностям официально-делового стиля. Обучение студентов языку специальности осуществляется с выделения лексико-грамматических особенностей, использования в речи сложных синтаксических конструкций, простых предложений с большим количеством уточняющих или дополняющих оборотов, грамматических конструкций пассивного залога.

Формирование дискурсивной компетенции мы начинаем с работы по усвоению соответствующей лексики, ключевых слов и оборотов речи, синтаксических конструкций, средств связи, с заданий на замену выражений синонимическими конструкциями, с обучения конструкциям научного и делового стиля.

Данную работу предваряет ознакомление студентов с официально-деловым стилем и его особенностями: отмечается, что этот стиль используется в сфере международных отношений, юриспруденции, экономике, военной отрасли, в правительственной деятельности, что он имеет отличительные черты, а именно: использование предлогов *в связи с...*, *в этой связи...*, *с целью...*, причастий и причастных оборотов (*участвующий в ...*, *подавшие ...*, *проживавший (проживающий)* по адресу, *унаследованный истцом*, *восстановленная справедливость*, на основании *изложенного* и др.), деепричастных оборотов, вводных конструкций, пассивных конструкций (*дело заслушивается*, *было заслушано*; *откладывается*, *следует соблюдать*, *необходимо устранить*). Студентам предлагается определить, о каких официальных документах идет речь.

На этом этапе широко используются аутентичные документы правового характера различных жанров (на русском и армянском языках), представляемые как на печатном носителе, так и в видеоформате.

Так, при работе над темой **«Официально-деловой стиль. Закон»** студенты обращаются к текстам Конституции РФ (Конституция РФ, 1993), к Законам о государственном языке РА и РФ (Закон Республики Армения «О языке», 1993, № ЗР-52; Федеральный закон РФ О государственном языке, 2005, № 53-ФЗ), к Закону Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации (Закон Российской Федерации «О языках народов», 1991, № 1807-12).

В ходе работы студенты пытаются составить свой проект закона, при составлении проекта закона о языках национальных меньшинств осуществляется обращение к электронным ресурсам и видеоматериалам с соответствующими комментариями со стороны преподавателя и студентов: Национальный состав России. Численность населения. Этнический состав РФ. Языковые права национальных меньшинств (Национальный состав России. Численность населения. Этнический состав РФ; Языковые права национальных меньшинств).

При изучении темы **«Исковое заявление»** привлекались другие аутентичные текстовые и видеоматериалы.

Все текстовые материалы отправляются студентам по электронной почте

после предварительной аудиторной подготовки, включающей предтекстовые и послетекстовые лексико-грамматические задания, и служат образцами для составления того или иного правового документа.

Работа над видеосюжетами проходит на занятиях. Перед их просмотром обязательно следует комментарий преподавателя, включающий установку, после просмотра видеосюжета (однократного или двукратного) следует его обсуждение в группе. Заметим, что все используемые нами в работе видеоматериалы представляют собой выложенные в Интернет для свободного доступа записи консультаций известных российских юристов.

В ходе работы над темой **«Адвокатская деятельность. Присяга. Клятва» студенты знакомятся с содержанием базового текста, который предваряет беседа.**

***Давайте побеседуем.***

Что вы знаете об адвокатах? В решении каких вопросов они могут помочь? Обращались ли вы или ваши родственники к адвокату? Какие проблемы подтолкнули вас обратиться к адвокату? Как можно охарактеризовать личность адвоката? Какими чертами характера он должен обладать?

***Затем читают текст и выполняют задания.***

Адвокат – публичная фигура, и его выступление в суде является наиболее сложным и ответственным моментом его участия в судопроизводстве. Это обусловлено тем, что никакой другой вид процессуальной деятельности не предъявляет к адвокату столько требований, не нуждается в серьезной подготовке. Это связано с произнесением им судебной речи в прениях сторон. Успешное выступление адвоката в суде зависит от знания им норм права, законов логики, психологии, педагогики.

В своей профессиональной деятельности адвокат должен иметь ясное представление о назначении, содержании, структуре и принципах построения судебной речи, ее форме, композиции, стиле, технике и других компонентах. К выступлению в суде адвокату нужно долго и упорно готовиться, познавая и совершенствуя различные приемы ораторского мастерства.

Если говорить об ораторе, то им является человек, обладающий даром красноречия (риторикой). От степени владения адвокатом богатством языка зависит, как он может выразить свою мысль, зависит воздействие его речи на суд и слушателей, находящихся в зале судебного заседания. Поэтому адвокату необходимо постоянно учиться культуре судебной речи. Культура речи адвоката в значительной степени обусловлена его культурой мышления и сознательной любовью к языку.

Выступление адвоката оказывает большое влияние на формирование внутреннего убеждения судей. Выслушивая показания допрашиваемых лиц, знакомясь с заключением эксперта, судьи получают представление о них, определяют к ним свое отношение. После завершения судебного следствия у судей всегда возникает потребность систематизировать полученные данные, осмыслить их. Поэтому иногда в речи адвоката в судебных прениях суд мо-

жет найти ответы на возникшие вопросы в подтверждение своих, быть может, еще не совсем четко оформившихся выводов. Судьи получают возможность более глубоко вникнуть в суть дела, расширить круг анализируемых явлений и на основе такого всестороннего исследования всех обстоятельств дела принять правильное решение.

Выступление адвоката всегда должно быть направлено только на обеспечение полного, всестороннего и объективного исследования всех обстоятельств дела, установление по нему судебной истины, оказание своему доверителю квалифицированной юридической помощи в целях принятия судом законного и обоснованного решения или приговора (Власов, 2012, с. 24–26).

### **ЗАДАНИЯ**

а) Ответьте на вопросы.

- Что нового вы узнали из текста?
- О каких качествах адвоката говорится в статье?
- Какова роль адвоката в судебном процессе?
- Как от выступления адвоката зависит решение суда?
- Какими качествами должен обладать адвокат? Что вы можете добавить?
- Какие дела ведут адвокаты?
- Как часто в нашей жизни мы обращаемся к услугам адвоката? Почему?
- Можно ли адвокатскую деятельность отнести к предпринимательской?
- Имеют ли адвокаты возрастной ценз? Существует ли такая необходимость?
- Необходим ли наем адвоката адвокатом?
- Что вы можете сказать об адвокатской тайне?
- Врачи дают клятву Гиппократу, а какую клятву дают адвокаты? Как называется эта клятва?

б) Составьте план к тексту.

в) Передайте содержание статьи подробно и сжато.

г) К какому стилю можно отнести данную статью? Аргументируйте свой ответ.

После чтения и анализа базового текста, выполнения заданий студентам предлагалось посмотреть фрагмент из видеолекции известного российского адвоката Р. Мельниченко «Адвокат как основной субъект адвокатской деятельности» и сказать, что нового для себя они узнали (Адвокат как основной субъект адвокатской деятельности, 2022).

Мы считаем, что, изучая базовый материал, студенты должны быть знакомы с тем, что в русском языке слова «присяга» и «клятва» являются синонимами, но при этом отмечается разница между ними в значении, определяемая ситуацией и сочетаемостью. Так, в Словаре русского языка в четырех томах дано следующее толкование слова «присяга»: ПРИСЯГА – официальное и торжественное обещание, клятва соблюдать верность, какие-либо обязательства, поступить согласно с законом (Словарь русского языка, с. 447).

Присягу обычно приносит при вступлении в должность лицо, избранное президентом страны. Присяга военная – клятва гражданина при вступлении его в ряды вооруженных сил.

В Толковом словаре Ушакова слово КЛЯТВА определяется как «торжественное утверждение, уверение, подкрепленное упоминанием чего-нибудь священного, ценного, авторитетного, присяга. *Дать клятву кому-нибудь. Клятва в верности или верности. Взять клятву с кого-нибудь. Разрешить кого-нибудь от клятвы. Преступить клятву* (Толковый словарь Ушакова, 2023, с. 1381). Отмечается, что присяга отличается от клятвы тем, что приносит публично и всегда накладывает юридическую ответственность, а принявший присягу преследуется по закону за её невыполнение. Так, приносит присягу перед вступлением в должность глава государства, военнослужащие приносят военную присягу. Приносят присягу свидетели в суде (в некоторых странах, положив руку на Библию).

Заметим, что слова «клятва» и «присяга» в русском языке различаются своей валентностью. Так, с глаголами *давать/дать, нарушать/нарушить, подписывать/подписать, приносить/принести, принимать/принять, проносить/произнести, брать/взять, подтверждать/подтвердить* в равной степени используются оба существительные. Но: *приводить/привести к присяге* (*իրդրիցիւն*).

Однако в именных словосочетаниях картина другая: *присяга чья? чему? кому? (судьи, адвоката, прокурора, свидетеля, президента, военнослужащих, присяжных заседателей, гражданина РФ, священника; конституции, царю), но клятва чья? (реже – в чем?) (жениха, невесты, молодоженов, врача, (в) верности, Гиппократ, юриста, студента).*

Глаголы *клясться/поклаться* чаще всего управляют творительным падежом существительных без предлога (используемых в качестве аргумента): *клясться/поклаться чем? (честью, всеми святыми, богом, жизнью, небом, душой, господом, юпитером, мамой, головой, здоровьем и др.), реже – предложным: клясться/поклаться в чем? (в любви, в верности, в вечной дружбе и др.).* Глаголы *присягать/присягнуть* управляют дательным падежом без предлога (кому? чему?), винительным падежом с предлогом *на* (на что?), предложным падежом с предлогами *в* и *на* (в чем? на чем?): *на верность Отчеству, на верность России, Конституции, на верность царю, на верность знамени; в верности ...; на Библии и др.)*

При составлении юридических документов необходимо остановиться и на таком явлении как перформативность, которая актуальна при рассмотрении жанра присяги и клятвы.

Под перформативностью правовой коммуникации понимается изменение действительности, осуществление действия, а свойства юридического дискурса связаны с результативностью, со свойством изменять или создавать правовой статус, способствовать реализации действия. Перформативный характер юридического дискурса обусловлен потенциальной способностью ре-



чевых единиц открыто для адресата реализовать намерение адресанта.

Распространенность перформативов в юридической коммуникации связана с их свойством создавать или изменять правовые отношения путем простого высказывания.

Примерами использования перформативов являются клятвы, присяги, обещания, предупреждения, приказания. Наиболее ярко перформативность выражена в присягах. Это могут быть присяги разного рода: присяга члена Высшего совета юстиции, присяга судьи Конституционного суда, присяга судьи Суда общей юрисдикции, присяги прокурора, нотариуса, адвоката, присяжных заседателей и др.

Учитывая, что студенты в будущем выберут разные направления своей деятельности и, наверное, станут адвокатами, судьями, а может, и прокурорами, неплохо дать им такое задание, как составление присяги, а предварительно дать возможность прослушать образцы таких клятв.

Поэтому далее продолжается работа над такими аутентичными правовыми документами, как присяги: Присяга адвоката РФ. Рассматривается также Федеральный закон «Об адвокатской деятельности и адвокатуре в Российской Федерации» (Федеральный закон РФ, 2002, N 63-ФЗ) клятва адвоката (Փսիսիւմը Կրթութիւնը, 2021), присяга судьи.

В процессе просмотра аутентичных правовых документов внимание студентов направлено на выделение таких ключевых слов клятвы, как *соблюдать Конституцию и закон, непримиримо бороться с нарушениями, активно защищать интересы, соблюдать объективность, хранить тайну, быть неподкупным*.

Видеосюжет о клятве юристов Европейской юридической службы (Клятва юристов Европейской юридической службы, 2022) предлагается в помощь студентам при создании текста клятвы студента 1-го курса юридического факультета и выпускника-юриста. Студентам предлагается также ознакомиться с текстом клятвы юриста-выпускника юридического факультета одного из российских вузов (Клятва юриста-выпускника, 2022).

В процессе работы вводится понятие интертекстуальности документа правового характера, рассматриваются его отличительные жанровые и языковые особенности, студенты находят признаки интертекстуальности и комментируют их.

Данная работа способствует реализации поставленной цели, связанной с формированием у обучаемых следующих коммуникативных умений: понимать и порождать устные и письменные высказывания на русском языке в соответствии с речевой задачей, конкретной ситуацией общения и коммуникативным намерением; осуществлять свое речевое и неречевое поведение в соответствии с правилами общения и национально-культурной спецификой страны изучаемого языка; пользоваться рациональными приемами самостоятельного совершенствования в изучаемом языке.

### **Заключение**

Учебные пособия, составленные в соответствии с требованиями профессионально ориентированного обучения, должны способствовать актуализации терминологической профессионально значимой лексики в речи студентов и формированию необходимых навыков и умений, в частности дискурсивного характера. В проанализированных нами действующих пособиях по РКИ для будущих юристов собран интересный и нужный материал, который решает ряд актуальных задач, в частности, знакомит обучаемых с лексикой правовой сферы, с языковыми явлениями, мотивирует обучаемых в усвоении языка, но мало внимания уделяется формированию дискурсивной компетенции. В процессе формирования у будущих юристов навыков и умений иноязычной дискурсивной компетенции мы проводим работу по анализу, редактированию и составлению правовых и официально-деловых документов. Студенты-юристы умеют воспринимать, анализировать и сравнивать тексты юридической сферы, владеют определенными навыками, направленными на воспроизведение, интерпретацию правовых документов, построение высказывания в пределах правового контекста требуемого формата, владеют определенной базой знаний о функциональных стилях речи, основах официально-делового стиля речи, лексико-семантических особенностях юридического дискурса.

Предлагаемая нами система работы по формированию и развитию юридической дискурсивной компетенции студентов позволит повысить качественный уровень подготовки студентов данного факультета, будет способствовать повышению заинтересованности и мотивации студентов в обучении и уровню их профессиональных знаний. При создании письменных документов студенты используют юридические термины, клише, выбирают подходящие языковые средства с учетом дискурсивного контекста. Учатся составлять такие деловые и правовые документы. В процессе работы по формированию дискурсивной компетенции осуществляется ориентированный выбор языковых средств, важных для использования в правовой сфере. Предлагаемый вид работы помогает студентам овладеть жанрами юридического дискурса и освоить структуру целого ряда правовых документов.

Данная работа способствует реализации поставленной цели, связанной с формированием у обучаемых следующих коммуникативных умений: понимать и порождать устные и письменные высказывания на русском языке в соответствии с речевой задачей, конкретной ситуацией общения и коммуникативным намерением; осуществлять свое речевое и неречевое поведение в соответствии с правилами общения и национально-культурной спецификой страны изучаемого языка; пользоваться рациональными приемами самостоятельного совершенствования в изучаемом языке.

В процессе работы мы выяснили, что практическая направленность речевой деятельности обучаемых соответствует характеру и типу их интересов и деятельности. А предлагаемая система способствует формированию речевых навыков и умений, овладению юридическими терминами и структурой право-

вой речи, формированию навыков и умений построения устного и письменного юридического дискурса; подготавливает студента к использованию иностранного (русского) языка в качестве орудия речемыслительной деятельности в избранной профессиональной сфере, содержание обучения способствует реализации творческих возможностей студентов. Сформированные навыки и умения обеспечивают участие в профессионально значимом диалоге и дискуссии, а владение дискурсивными навыками и умениями способствует дальнейшей интеграции студентов в сферу их непосредственной деятельности.

В процессе работы с данным материалом нами была отмечена положительная динамика в активности студентов, их позитивное, серьезное и сознательное отношение к предмету. Студенты начали соизмерять и оценивать свои силы и способности, научились видеть результаты своей речевой деятельности, осуществлять самостоятельно свою профессиональную деятельность, планировать и реализовывать профессиональное общение. Полученные результаты подтвердили актуальность и адекватность предлагаемых нами заданий, что и будет способствовать дальнейшей работе в данном направлении.

### Список использованной литературы

- Адвокат как основной субъект адвокатской деятельности.* Фрагмент из видеолекции Р. Мельниченко. [https://youtu.be/g-D\\_gnsmduw](https://youtu.be/g-D_gnsmduw) (дата обращения: 17.03.2024).
- Власов, А.А. (2012). Культура речи в профессиональной деятельности адвоката. // *Евразийский юридический журнал*, 4(47), с. 24–26.
- Голев, Н.Д. (2004). О специфике языка права в системе общенародного русского языка и её юридического функционирования / Н. Д. Голев // *Юрлингвистика-5: Лингвистические аспекты права и юридические аспекты языка*, Барнаул: Изд-во Алт. гос. ун-та, Сс. 41–59.
- Закон Республики Армения «О языке»* от 17 апреля 1993 года – № ЗР-52. <http://www.parliament.am/legislation.php?sel=show&ID=1793&lang=rus> (дата обращения: 13.03.2024).
- Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации»* от 25.10.1991 № 1807-1 (последняя редакция) [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_15524/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/) (дата обращения: 13.03.2024).
- Клятва юриста-выпускника.* Сибирский государственный университет путей сообщения <http://www.stu.ru/education/index.php?page=207> (дата обращения: 13.03.2024).
- Клятва юристов Европейской юридической службы. YouTube: <https://youtu.be/-49N9UVCFFQ> (дата обращения: 13.03.2024).
- Конституция Российской Федерации* (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020). [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_53749/22277adf3d159e8c071d2a73161373398e4b13b3/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/22277adf3d159e8c071d2a73161373398e4b13b3/) (дата обращения: 13.03.2024).
- Кургаева, О. Л. *Формирование дискурсивной компетенции студента на основе индивидуального учебного сопровождения (английский язык, неязыковой вуз): науч. докл. об осн. результатах науч.-квалиф. работы (диссертации)*, М., 2020.
- Национальный состав России. Численность населения. Этнический состав РФ. Статистика. 1926–2021. YouTube: <https://youtu.be/YLqEN7sgP00> (дата обращения: 17.03.2024).
- Словарь русского языка: В 4-х т.; подред. А.П.Евгеньевой., М., изд. Русский язык, 3 т. Толковый словарь Ушакова.* <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/835490> (дата обращения: 13.03.2024).

- Туранин, В.Ю. (2010). К вопросу о феномене юридического языка // *Современное право*, № 7, сс. 7–10.
- Федеральный закон от 01.06.2005 № 53–ФЗ (посл. ред. от 05.05.2014) «О государственном языке Российской Федерации». [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_53749/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/) (дата обращения: 13.03.2024).
- Федеральный закон от 31.05.2002 N 63–ФЗ (ред. от 31.07.2020, с изм. от 10.11.2022) «Об адвокатской деятельности и адвокатуре в Российской Федерации» (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.03.2022). [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_36945/2b95fb6f52aad7560f2d324c83dbd5816b7c7414/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_36945/2b95fb6f52aad7560f2d324c83dbd5816b7c7414/) (дата обращения: 13.03.2024).
- Шевченко, М.С. (2016). Судебная документация как жанр юридического дискурса. // *Гуманитарные и социальные науки*, № 1, сс.103–107.
- Языковые права национальных меньшинств. YouTube: <https://youtu.be/N96b3y6tJmE> (дата обращения: 13.03.2024).
- Փիսիւրիւմի կրկնիւր: IRAVABAN.NET <https://iravaban.net/38713.html> (дата обращения: 13.03.2024).

## References

- Advokat kak osnovnoy sub»yekt advokatskoy deyatel'nosti* [Lawyer as the main subject of legal practice]. Fragment iz videoleksii R. Mel'nichenko. [https://youtu.be/g-D\\_gnsmduw](https://youtu.be/g-D_gnsmduw) (accessed: 17.03.2024). (In Rus.)
- Vlasov, A.A. (2012). Kul'tura rechi v professional'noy deyatel'nosti advokata [Speech culture in the professional activity of a lawyer] // *Yevraziyskiy yuridicheskiy zhurnal*, 4(47), s. 24–26. (In Rus.)
- Golev, N.D. (2004). O spetsifike yazyka prava v sisteme obshchenarodnogo russkogo yazyka i yeyo yuridicheskogo funktsionirovaniya [On the specifics of the language of law in the system of the national Russian language and its legal functioning] / N. D. Golev // *Yurilingvistika–5: Lingvisticheskiye aspekty prava i yuridicheskiye aspekty yazyka*, Barnaul: Izd–vo Alt. gos. un–ta, Ss. 41–59. (In Rus.)
- Zakon Respubliki Armeniya «O yazyke»* [Law of the Republic of Armenia “On Language”] ot 17 aprelya 1993 goda – № ZR–52. <http://www.parliament.am/legislation.php?sel=show&ID=1793&lang=rus> (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Zakon Rossiyskoy Federatsii «O yazykakh narodov Rossiyskoy Federatsii»* [Law of the Russian Federation “On the languages of the peoples of the Russian Federation”] ot 25.10.1991 № 1807–1 (poslednyaya redaktsiya) [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_15524/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_15524/) (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Klyatva yurista–vypusknika* [Graduate Lawyer’s Oath]. Sibirskiy gosudarstvennyy universitet putey soobshcheniya <http://www.stu.ru/education/index.php?page=207> (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Klyatva yuristov Yevropeyskoy yuridicheskoy sluzhby* [Oath of lawyers of the European Legal Service]. YouTube: <https://youtu.be/-49H9UVCFFQ> (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- «Konstitutsiya Rossiyskoy Federatsii» [Constitution of the Russian Federation] (prinyata vsenarodnym golosovaniyem 12.12.1993 s izmeneniyami, odobrennymi v khode obshcherossiyskogo golosovaniya 01.07.2020). (In Rus.) [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_53749/22277adf3d159e8c071d2a73161373398e4b13b3/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/22277adf3d159e8c071d2a73161373398e4b13b3/) (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Kurgayeva, O. L. *Formirovaniye diskursivnoy kompetentsii studenta na osnove individual'noy uchebnogo soprovozhdeniya (angliyskiy yazyk, neyazykovoy vuz)* [Formation of student discursive competence on the basis of individual educational support (English language, non-linguistic university)]: nauch. dokl. ob osn. rezul'tatakh nauch.–kvalif. raboty (dissertatsii), M., 2020. (In Rus.)
- Natsional'nyy sostav Rossii. Chislennost' naseleniya. Etnicheskiy sostav RF. Statistika. 1926–2021* [National composition of Russia. Population size. Ethnic composition of the

- Russian Federation. Statistics]. YouTube: <https://youtu.be/YLqEN7sgP00> (accessed: 17.03.2024).
- Slovar' russkogo yazyka* [Dictionary of the Russian language]: V 4–kh tomakh; red. A. P. Yevgen'yevoy., M., izd. Russkiy yazyk, 3 toma. (In Rus.)
- Tolkovyy slovar' Ushakova* [Ushakov's Explanatory Dictionary] <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/835490> (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Turanin, V.YU. (2010). K voprosu o fenomene yuridicheskogo yazyka [On the issue of the phenomenon of legal language] // *Sovremennoye pravo*, № 7, ss. 7–10. (In Rus.)
- Federal'nyy zakon ot 01.06.2005 № 53–FZ (posl. red. ot 05.05.2014) «O gosudarstvennom yazyke Rossiyskoy Federatsii» [Federal Law “On the state language of the Russian Federation”] [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_53749/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_53749/) (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Federal'nyy zakon ot 31.05.2002 N 63–FZ (red. ot 31.07.2020, s izm. ot 10.11.2022) «Ob advokatskoy deyatel'nosti i advokature v Rossiyskoy Federatsii» [Federal Law “On advocacy and the legal profession in the Russian Federation”] (s izm. i dop., vstup. v silu s 01.03.2022). [https://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_36945/2b95fb6f52aad7560f2d324c83dbd5816b7c7414/](https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_36945/2b95fb6f52aad7560f2d324c83dbd5816b7c7414/) (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- Shevchenko, M.S. (2016). Sudebnaya dokumentatsiya kak zhanr yuridicheskogo diskursa [Judicial documentation as a genre of legal discourse] // *Gumani-tarnyye i sotsial'nyye nauki*, № 1, ss.103–107. (In Rus.)
- Yazykovyye prava natsional'nykh men'shinstv* [Linguistic rights of national minorities]. YouTube: <https://youtu.be/N96b3y6tJmE> (accessed: 13.03.2024). (In Rus.)
- P'astabani yerdumy* [Lawyer's Oath]: IRAVABAN.NET <https://iravaban.net/38713.html> (data obrašeniâ: 13.03.2024). (In Arm.)

### Ալլա Ռուդենկո

Եվրասիա միջազգային համալսարանի լեզուների, հաղորդակցության և մանկավարժության ամբիոնի դասախոս,  
Էլ. [hruug@allarudenko@eiu.am](mailto:hruug@allarudenko@eiu.am)

## ԻՐԱՎԱԲԱՆԱԿԱՆ ԴԻՍԿՈՒՐՍԱՅԻՆ ԿՈՄՊԵՏԵՆՑԻԱՅԻ ՁԵՎԱՎՈՐՄԱՆ ՈՒՂԻՆԵՐԸ ԻՐԱՎԱԿԱՆ ՓԱՍՏԱԹՂԹԵՐԻ ՆՅՈՒԹԵՐԻ ՀԻՄԱՆ ՎՐԱ

Այս հոդվածում խոսվում է իրավաբանական ոլորտի որակյալ և մրցունակ մասնագետների նկատմամբ բազմաթիվ կազմակերպությունների հետաքրքրության մասին: Այս առումով բարձրագույն կրթության համակարգի հրատապ խնդիրն է ապագա իրավաբանների օտարալեզու իրավաբանական դիսկուրսի ուսուցումը: Խոսվում է նաև տարբեր ժանրերի իրավական փաստաթղթերի հիման վրա դիսկուրսիվ կոմպետենցիաների ձևավորման ուղղությամբ աշխատանքի մեթոդների մասին: Հոդվածում նշվում է, որ դասավանդման ավանդական մեթոդները միևնույն ժամանակ չեն տալիս ռուսաց լեզվի՝ որպես մասնագիտական լեզվի իմացության անհրաժեշտ մակարդակ, ինչը խանգարում է ուսանողների անձնական աճին և հիմնական կոմպետենցիաների ձևավորմանը: Նման պայմաններում առանձնահատուկ նշանակություն է ձեռք բերում դիսկուրսիվ կոմպետենցիաների հմտությունների և կարողությունների ձևավորումը: Հոդվածում ներկայացված է իրավական

փաստաթղթերի կառուցվածքը՝ հիմնված լեզվական և քերականական նյութի վրա, խոսվում է պաշտոնական ոճի տարբերակիչ առանձնահատկությունների մասին, ուշադրություն է դարձվում այնպիսի երևույթների վրա, ինչպիսիք են կատարողականությունը և միջտեքստայնությունը: Դրա հետ մեկտեղ կարևորվում է աշխատանքի ընթացքում աուտենտիկ փաստաթղթերի և տեսանյութերի օգտագործումը, կարևորվում է Սահմանադրության տեքստերին, օրենքներին անդրադառնալը: Շեշտը դրվում է նաև այն փաստի վրա, որ հաղորդակցման մշակույթում դիսկուրսիվ կոմպետենցիան դրսևորվում է դիսկուրս պլանավորելու և այն կառավարելու ունակության մեջ՝ նպատակ ունենալով իրականացնել հաղորդակցական ազդեցություն հասցեատիրոջ վրա:

**Հիմնաբաներ.** իրավական փաստաթղթեր, պաշտոնական ոճ, իրավական դիսկուրս, երդում:

**Alla Rudenko**

*Teacher of the Chair of Languages, Communication and  
Pedagogy at Eurasia International University*

*Email: alla.rudenko@eiu.am*

## **THE WAYS OF FORMATION OF LEGAL DISCOURSE COMPETENCE BASED ON THE MATERIAL OF LEGAL DOCUMENTS**

This article discusses the interest of many organizations in qualified and competitive legal professionals. In this regard, an urgent task for the higher education system is to teach foreign-language legal discourse to future lawyers. It also addresses methods for developing discursive competence based on various genres of legal documents. The article notes that traditional teaching methods do not provide the necessary level of proficiency in Russian as the language of the specialty, which hinders the personal growth of students and slows the formation of key competencies. In such conditions, the development of skills and abilities in discursive competence becomes especially important. The article presents the structure of legal documents based on linguistic and grammatical material, highlights the distinctive features of the official style, and pays attention to phenomena such as performativity and intertextuality.

Additionally, the importance of using authentic documents and videos in the learning process is emphasized, as is the importance of referring to the texts of the Constitution and laws. Emphasis is also placed on the fact that in the culture of communication, discursive competence manifests in the ability to plan and manage discourse to achieve a communicative impact on the addressee.

**Key words:** legal documents, official style, legal discourse, oath.

Հոդվածը խմբագրություն է ներկայացվել՝ 2024թ. մարտի 29-ին:

Հոդվածը հանձնվել է գրախոսման՝ 2024թ. ապրիլի 12-ին:

Հոդվածն ընդունվել է տպագրության՝ 2024թ. ապրիլի 30-ին: